

Dayak Kenya Lebu' Kulit: Bible for Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Titus

1 ¹Umet Paulus, Hamba Allah nllah ti lepek menile' ngan penisen ia' teneng ku' baan dite ia' dura' dalem sembayang ileu. ²Ngan met tebelom urip ia' sengkasan ia' lepek met kena na Allah ti lepek pebeteb ngan empei Allah ti baka' ³Ngan neng dau ia' Ye ufa' lepek barak katuk a dalem tebara ia' Ye lepek na' kume aki' ku baan katuk Allah Juruselamat kita. ⁴Kume Titus, anak e' ia' lan menurut pengelan lu mung: se'e tawai ngan tiga urip ia' tiga met Tuhan Allah ti ngan tiga tawai dalem Kristus Yesus un ngan iku' ⁵Aki pelek iku' ku' Kreta ngan pengufa' apan o' peteneng ia tekep iku' peteneng, ngan iku menuso' na tua-tua dalem Lamin Tuhan ku singket Kota, ku baan ia lepek aki' bara' kume iku' ⁶Kelunan ira' njuun jaat pengelan ra pala' Yesus, ire ia' un se ledos, kelunan ira' anak-anak ra murip dalem pengelan ngan empei dulu senteng kepecaat ire ufaan a ire lepek murip dalem puyan ia tiga ngan bue'. ⁷Kelunan ia' petubo lamin Allah, keluna ia' pengja'au kelunan ira' un pengelan ia' mayeng emepi ra kanjau, empei ra luwai buteng emepi ra meduk jakan, empei ra luai ketok dulu, empei ra mekun' ⁸Un o ire mesik bamen kume sakai, tangen neng ineu ia' tiga, un kimet ia tisen, kua', bue' kimet, senteng jaga use ra. ⁹Ngan enggang pala katuk ia siu', ia siu' baan katuk Tuhan, apan a ye senteng pekatuk dulu neng katuk Tuhan ngan senteng maat kimet kume kelunan ia' njuun se uyo ngan ye (meyakinkan penantang-penantangnya). ¹⁰Lepek kaduk na keluna ia' murip enceuun spuun2, aring-aring ire ia' enggang katuk sunat. Ngan tira' ia'ence spuun un ire pelingeu kimet dulu neng katuk ia' sala' ¹¹Kelunan ira' mekinye mekep ba' a, uvan a ire kaduk ngejaat penglamun dulu ngan pekatuk dulu neng katuk ia' ence un siu apan a ire senteng alak tulat ia' menyee'. ¹²Se umet ire, Nabi ra tengen, pernah kume: "kelunan Kreta pebaka', sen ja'au, menco ia kelo." ¹³Tebara' ini lan. Karena iti, laset ra ngan katuk ia' tiga, apan a ire senteng mage neng katuk ira' bue' dalem pengelan lu. ¹⁴Ngan empei ngelan neng ketena'-ketena' Yahudi ngan ukum-ukum kelunan ia' menyelipa met katuk ia bue' ¹⁵Kume kelunan bue' mung a bue; kume kelunan ia un kimet mano ngan kume kelunan ira ence un iman, empei un se-se ia bue' KARENA aken ra ngan atai ra empei un ira bue'. ¹⁶Ire ngaku tisen Allah, TETAPI neng penguyan ra, ire enjuun se uyo ngan Ye. Ire jaat amak ngan empei ra senteng uyai ineu ia tiga.

2 ¹Un o, iku' bara' na katuk ia' tuken ngan katuk ia' bue'. ²Lakei-lakei ira' mukon murip na ngan urip ia' sederhana mu'un, un penisen mage dalem pengelan lu ³Mengiri ta ledos-ledos ira' mukon ire murip ngan urip ia' sebayang, nyem petira' dulu, nyem baliu ula' anggur TETAPI tu'e pekatuk dalem puyan ia' tiga. ⁴Apan a ire senteng pekatuk ledos-ledos ira' muat, lesau neng lakei ra, ngan lesau ira anak-anak ra. ⁵Murip nangan tiga (bijaksana), bue' tudep pegayeng dalem lamin, dena' tawai ngan tunuk pala' lakei ra tengen apan a empei dulu tai pejaat ngaran Allah ti. ⁶Mengiri ta ledos-ledos muga, bara' katuk kume ire apan a ire senteng jaga use ra dalem puyan ia' tiga. ⁷Ngan iku' baliu na se kelunan ia' tudep dalem puyan ia' tiga, telit ngan lan-lan dalem katuk o' ⁸bue' ngan empei un tai sala' dalem katuk o' apan a kelunan ia' nyakat iku' tai se'e, ufan a empei un ineu ira jaat ia' ire senteng tai bara' kume dulu pejaat iku'. ⁹Ula'-ula' tunuk na am pala' tuen nem dalem ketuk neng dite puyan ia tiga, nyem nyakat ire, ¹⁰nyem tudi, tiga ngan bue' atai, apan a tuen nem ti naat puyan ia' tiga neng ikam, ire pempau ngaran Tuhan. ¹¹Karena pengelesau Allah ia' lepek menyelamatkan kelunan lepek un, ¹²Ye pekatuk ileu apan a ileu pelek puyan ia' jaat ngan pengufak-pengufak ku' usun tana' ni ngan apa a ileu murip bijaksana, adil ngan sebayang ku dalem usun tana' ini ¹³ngan pekena penggenapan pengharapan kita ia' sangan bahagia dan pernyataan kemuliaan Allah yang maha besar Juruselamat kita Yesus Kristus, ¹⁴Ia' lepek na' Use a A kume ileu untuk petakau ileu umet ketuk puyan ia' jaat ngan untuk ngebue' kume Ye tengen se umat, anun A tengen, ia' tudep neng gayeng ia tiga. ¹⁵Bara' na mung iti, pekatuk ngan maat kimet kelunan ngan bara' dite kimet lu ia' tiga. Nyem un kelunan ia menaat/kume iku' libe'.

3 ¹Iku' ngetawai bara' kume ire apan a ire tunuk pala' pemerintah ngan tunuk pala' kelunan ira berkuasa, ufa' sekening ngan ufa' uyai ketu' gayeng ia' tiga. ²Empei bang tai pejaat ngan petira' bareng dulu, nyem ra bang pesakat, hendaklah ire bang murip dalem puyan ia' tiga ngan dena' kimet ngan puyan ia' tiga neng aang dulu mung. ³Ufanna ileu aring da murip dalem kejahatan: empei lu taat, lingeu lu dalem katuk ia bue' bali ula' dalem ketuk-ketuk puyan ia' majen ngan pengufa', keji, sakit kimet neng ira se. ⁴Aken, dalau pengelesau Allah ti nai tula', kemurahaan Allah, Juruselamat lu, ngan peniga A pala' kelunan, ⁵daleu iti Ye lepek menyelamatkan ileu, empei a so'on puyan ia' tiga ia' ileu lepek uyai, ufan a soon ja'au pengelesau a, oleh permandian kelahiran kembali dan oleh pembaharuan yang dikerjakan oleh Roh Kudus, ⁶Ia lepek Ye nak kume ileu met Yesus Kristus, Juruselamat lu, ⁷Apan a ileu, kelunan ia' lepek mengelun so'on pengelesau a ileu un urip sengkasan kume ileu. ⁸Pekasuk ini siu', ngan aki' ufak iku' ngan lan-lan menageng a, apan a ire ia' lepek ngan Allah lan-lan uyai gayeng ia' tiga. Iti na ia' tiga ngan siu' kume kelunan. ⁹Tetapi lap na umet puyan-puyan ia' jaat ia' kelunan budok ti kanye, puyan silsilah, pase', pesakat neng hukum taurat, mung ira iti empei un aliu a ngan empei un bang a ¹⁰se kelunan bidat ia' lepek ikuk pekatuk se pafi' due luai ikuk pekatuk, tai su' na met ye. ¹¹Iku' na tisen kelunan ira' mekinye, kelunan ira' lan-lan tai lingeu neng puyan Tuhan ia' bue' ye ngukum use a tengen. ¹²Mekinye e' soon Artemas atau Tikhikus kume iku', nengayet na nai tegu' aki' ku' Nikopolis, ufan a ku' iti e' pelek sengkasan musim sengim ini. ¹³Iku' pe'bo ngan tiga na Zenas, ahli Taurat iti, ngan Apolos, dalem asat ra apan empei ra tai enceuun sukup dalem asat. ¹⁴Ngan mele pa kelunan teleu pekalai uyai puyan ia' tiga apan senteng memenuhi keperluan hidup yang pokok, apan a urip ra nce un pekaliu. ¹⁵Salam umet kelunan ia' ngan aki' kini ngan bara' kimet tiga e' kume ire ia' lesau ami' dalam pengelan pala' Yesus. Pengelesau Tuhan ti ia' lemuto muyang ileu.